

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331 VISA MasterCard
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 5 | EDITION 4
LE MERCREDI
26 FÉVRIER 2025
WEDNESDAY
FEBRUARY 26, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX

GRATUIT
FREE



Connexion des Associations : une deuxième édition riche en opportunités



L'honorable Steven MacKinnon, député fédéral de la circonscription de Gatineau, la présidente de la Chambre de Commerce de Gatineau, Iseline Gandaho, et la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette.

PHOTO : CHRISTIAN ROCHEFORT



Méliissa Gélinas

Les dirigeants d'associations de Gatineau se sont rencontrés la semaine dernière. Dans le but de partager leur expertise, d'apprendre à mieux se connaître et de trouver des moyens de collaborer, ces leaders communautaires ont à l'esprit les citoyens de Gatineau alors qu'ils planifient une meilleure Gatineau. Le 19 février dernier à la Maison du Citoyen de Gatineau a eu lieu la deuxième édition de la Connexion des Associations. Pour l'occasion, le ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail du Canada, M. Steven MacKinnon, la mairesse de Gatineau, Maude Marquis-Bissonnette, plusieurs conseillers municipaux, associations, entreprises ainsi qu'invités étaient présents, afin de souligner l'événement.

Dans un contexte économique où les tensions commerciales entre les États-Unis et le Canada se font de plus en plus ressentir, il est crucial d'accompagner et de soutenir la communauté d'affaires de

Gatineau. La Connexion des Associations a donc permis d'échanger et de discuter, afin de permettre une meilleure adaptation envers les défis du marché actuels.

La mairesse, Maude Marquis-Bissonnette a adressé quelques mots quant à la situation économique canado-américaine. « Nous avons fait un bilan de nos achats au Québec, à Gatineau ainsi qu'au Canada pour nous rendre compte que nous avons très peu de dépendance au marché extérieur », exprime-t-elle. « Nous allons travailler à réduire davantage tous les fournisseurs américains », poursuit-elle. « Nous allons, également, travailler sur nos chaînes d'approvisionnement. À toutes bonnes crises se trouvent des opportunités et nous voulons les saisir. Nous travaillons très bien en ce moment avec le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada pour faire en sorte que notre marché et le développement économique puissent offrir des conditions plus avantageuses que jamais ».

De bonnes nouvelles ont, également, été annoncées de la part de M. Steven MacKinnon. « Il y aura un train à grande vitesse (TGV) pour le Canada Alto qui

ira de Québec à Toronto », souligne-t-il. « Nous avons, également d'autres projets à mobilité dont un nouveau pont à l'est d'ici 2034 ainsi qu'un tramway à l'étude », ajoute-t-il. « Donc, pour ce qui est de la mobilité [...], nous pouvons compter sur un gouvernement du Canada ainsi que sur une région qui sera beaucoup plus branchée sur ses environs, sur les marchés d'exportations et sur les villes avoisinantes [...]. Il y a d'autres raisons pour être optimiste à Gatineau. Nous avons ce potentiel de croissance qui est incroyable. Cette semaine, notamment, avec Marc Marine qui va doubler sa superficie ».

La directrice générale de l'Association des gens d'affaires du Vieux-Gatineau (AGAP), Mme Pauline Bouchard a, également, tenu à partager quelques mots sur l'événement. « Les associations commerciales sont vraiment fières d'avoir tenu un kiosque collectif à la Connexion des associations, événement organisé par Chambre de commerce de Gatineau, où plusieurs centaines de personnes ont participé », exprime-t-elle.

Suite à la page 3

Toutes consignées.
Rapportez-les!



consignment

Women's shelters: A celebration of feminine energy and solidarity



See story page 3

GRATUIT • FREE

Bulletin de GATINEAU

GRATUIT • FREE

Toutes en plastique.
Toutes consignées.

Rapportez-les!



consignaction

Contenants de boisson de 100 ml à 2 l

Balayez pour trouver
un lieu de retour



Women's shelters: A celebration of feminine energy and solidarity



Tashi Farmilo
LJI Reporter

A new wellness and creativity event is set to offer women a space for self-reconnection and empowerment. Un Temps pour Elle, a unique occasion dedicated to sacred feminine energy and personal well-being, is the vision of Sophie Durand, CEO of Créations Sophistiquées. Organized in collaboration with Anne-Claire Benoit Joffroy, the gathering will take place on March 16, at Centre Aydelu, 94 Rue du Patrimoine in Aylmer, from 10 am to 4 pm.

Bringing together 33 exhibitors—including artisans, authors, and creators—the salon will feature creative workshops, yoga, meditation, and interactive experiences designed to help women awaken an often-overlooked inner power. The event is free to attend, with specialized workshops available for a registration fee, ensuring a rich and personalized experience.

Beyond personal well-being, Un Temps pour Elle is also a call for solidarity. Durand and her team are using the event as a platform to raise funds for L'Autre chez soi, a shelter supporting women and children affected by domestic violence. "This cause is deeply personal to me," said Durand. "I



France Dubois, director of L'Autre Chez Soi (left), and Sophie Durand, director of Les Créations Sophistiquées (right), come together in support of women's empowerment and well-being at Un Temps pour Elle. (TF)

PHOTO: HALYSSIA JEAN

have experienced it myself, and I know how much violence can destroy lives. We need to break the silence and extend a helping

hand to those who need it. Together, we can make a difference."

Funds raised will go toward setting up a dedicated wellness and training room at the shelter, providing a space for healing and rebuilding. Visitors can contribute by purchasing raffle tickets for a chance to win a gift basket donated by artisans and sponsors. All proceeds from the raffle, along with a portion of sales from the on-site café, will go directly to L'Autre Chez Soi.

Durand expressed her gratitude to those supporting the initiative, including her assistant, Carole Lynn Puckett, and co-organizer Anne-Claire Benoit Joffroy. She also

gave special thanks to her three daughters, Cassandra, Vanessa and Véronique, for their unwavering support. "I couldn't do this without them," she said. "Their belief in me gives me the strength to keep moving forward."

As Un Temps pour Elle approaches, Durand hopes the event will not only provide a moment of peace and inspiration but also serve as a reminder that empowerment and compassion go hand in hand. "When women come together with purpose and heart, incredible things happen," she said. "This event is about lifting each other up, and I believe its impact will extend far beyond just one day."

Connexion des Associations : une deuxième édition riche en opportunités

Suite de la page 1

Par ailleurs, environ 15 000 \$ ont été donnés en prix de présence, durant la soirée. Julie Lauzon, l'une des gagnantes a, notamment, remporté un panier cadeau d'une valeur de plus de 2450 \$. « L'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer (APICA), l'Association des Commerçants Jacques-Cartier/Gréber

(ACJCG), l'Association des gens d'affaires du Vieux-Gatineau (AGAP) ainsi que le Regroupement des Gens d'Affaires de la Basse-Lièvre (RGABL) félicitent madame Julie Lauzon, l'heureuse gagnante du MÉGA panier cadeaux [...] réunissant des prix, des certificats, des articles promotionnels offerts par nos membres et nos organisations [...] », commente Mme Bouchard.



Vivez une retraite épanouissante en choisissant Chartwell

Cet hiver, découvrez une communauté bienveillante au sein d'une résidence Chartwell! Savourez de délicieux repas préparés par un chef, participez à des activités enrichissantes et profitez de services pratiques, tels que l'entretien ménager et le transport. Des options de soutien flexibles sont également offertes si vos besoins évoluent.

Planifiez votre visite dès aujourd'hui!

Renseignez-vous sur notre offre à durée limitée!*

Nous offrons 6 résidences pour aînés dans la région de Gatineau-Hull.



1 844 478-6473 | [CHARTWELL.COM](https://www.chartwell.com)

*Des conditions s'appliquent.

La modification du calendrier des séances du conseil, présage de la campagne électorale

Vous vous demandez pourquoi le conseil municipal a décidé de tenir une séance mensuelle sur trois en 2025 dans des établissements des divers secteurs de la ville et non plus seulement à la Maison du citoyen? Moi aussi.

L'automne dernier, des fonctionnaires municipaux ont présenté aux élus un rapport détaillé sur les détails logistiques et les coûts associés à la tenue de séances extérieures du conseil municipal. Ils ont examiné la capacité d'accueil, le temps de déplacement, les repas, les enjeux de sécurité, le stationnement, le vestiaire, les toilettes, l'éclairage, le chauffage, les risques d'incendie, le transport de toutes les fournitures requises, incluant stylos et papier... vous comprenez l'idée. Et cette étude n'était pas donnée.

Mais pour les conseillers, le rapport était important. Ils ont un emploi du temps très chargé, de sorte que l'emplacement central de l'hôtel de ville, à Hull, est beaucoup plus productif pour les séances régulières du conseil.

Les longs caucus préparatoires à l'hôtel de ville avant les séances ordinaires comportent souvent des présentations par des experts municipaux et des discussions approfondies sur les dossiers qui seront traités en soirée. Il est donc logique de tenir compte du niveau d'énergie des élus. Déplacer 18 conseillers municipaux entre deux réunions exténuantes, à l'heure du souper, c'est beaucoup leur demander.

Certains conseillers souhaitaient le retour des séances du conseil itinérantes, en particulier ceux provenant de districts où les affaires municipales sont activement couvertes au niveau local. Buckingham et Aylmer étant des secteurs clés dont les résidents sont bien informés, les conseillers Leclerc et Boivin étaient tout à fait d'accord pour déplacer le conseil municipal.

Lors de sa dernière réunion de 2024,

le conseil municipal a décidé de suivre l'avis de ses experts et de tenir ses séances régulières publiques à la Maison du citoyen de Hull. Quelques résidents ont bronché, certains conseillers aussi. Mais cette décision est passée inaperçue aux yeux de la majorité des Gatinois puisque les communications publiques de la Ville se limitent désormais à des affiches placées sur les murs de l'hôtel de ville.

Or, en année électorale, les politiciens ont besoin de communiquer. Imaginez si nous ne savions rien de leurs bonnes actions! Pendant les vacances des Fêtes, les conseillers ont réfléchi à l'occasion manquée de faire campagne aux frais de la Ville, se disant que leur décision d'annuler les séances extérieures avait peut-être été précipitée.

Arrive le mois de janvier 2025 et – oh! surprise – un nouveau calendrier des séances du conseil municipal est publié. Le conseil part en tournée! Premier arrêt? Le secteur effervescent et instruit d'Aylmer.

Quelle réunion intéressante ce fut le 18 février dernier! La campagne électorale battait son plein de tous les côtés. Les adjoints politiques s'empressaient de rassembler militants et personnel. Les conseillers s'intéressaient à des causes locales et seraient la main d'éminentes grands-mères. Cependant, il n'était pas question d'élections ni de partis.

La tribune publique du centre Aydelu pouvait accueillir environ 80 personnes et la plupart des chaises étaient occupées. Les élections municipales auront lieu début novembre. Les manœuvres électorales et la partisanerie ont commencé l'année dernière. Aujourd'hui, la décision de faire marche arrière et renouer avec la tenue de séances du conseil aux quatre coins de la ville est un coup de génie électoral, payé par la Ville.

– Lily Ryan



Council meeting reversal smells of election campaigning

Wondering why city council is now meeting publicly in districts rather than only at city hall? Me too.

Last fall, city workers presented a report on the feasibility of taking city council meetings on the road. They studied seating, traffic, meals, security, parking, coat check, sign-up forms, water closets, lighting, electricity, fire hazards, bringing pens and paper... you get the picture. It wasn't a cheap study.

But for councillors the report was important. They have packed schedules, so the central Hull location of city hall is much more productive for their regular council meetings.

Long prep meetings at city hall prior to the regular meetings often involve presentations by city experts and long discussions about the agenda points for the evening. It makes sense to consider councillors' energy levels. Moving 18 city councillors between two exhausting meetings, at dinner time, is a lot to ask of them.

Some councillors wanted city council to visit the ridings. This is especially true for those from ridings that have a tradition of active local news reporting. Buckingham and Aylmer are key ridings with an informed citizenry; councillors Leclerc and Boivin were all for taking council on the road.

At its last meeting of 2024, council decided to heed the advice of its experts and hold regular public meetings at

city hall in Hull. A few residents grumbled; some councillors too. But not many residents noticed the decision since the city's public communications have become limited to posters at city hall and American-owned social media?).

But in an election year, politicians need to communicate. Imagine if we knew nothing of their good deeds! Over the holidays, councillors pondered the lost opportunity to campaign on the City's dime. Their decision to cancel the district meetings was perhaps hasty.

Along comes January 2025 and – surprise! – there is a new schedule of city meetings published. Council is going on tour! First stop? The rowdy and educated district of Aylmer.

What a meeting it was on February 18. Full election campaigning on all sides. Political assistants rushed around herding advocates and staff. Councillors were attaching themselves to local causes and shaking the hands of prominent grandmothers. However, talk of elections and parties was most certainly absent.

The Aydelu Center's public gallery seated around 80 people, and most chairs were occupied. The election is in early November. Campaigning and party politics started last year. But now, this new decision to take council meetings on a grand tour of the districts is a genius election campaign move, paid for by the City.

– Lily Ryan

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire,

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Chantal Rouleau, Minister responsible for Social Solidarity and Community Action, is in Gatineau to discuss food security and her \$1.4 million in funding for the Urban Agriculture Laboratory



MéliSSa Gélinas
LJI Reporter

As part of a regional forum on the theme of food security under the 2024-2029 Government Action Plan to Combat Poverty and Social Exclusion, the Honourable Chantal Rouleau, Minister responsible for Social Solidarity and Community Action, came to Gatineau to announce the investment of \$1.4 million over a five-year period for the Urban Agriculture Laboratory.

Before attending the forum, Rouleau agreed to answer a few questions related to the funding for the laboratory as well as the many investments related to food security in Quebec, and in Gatineau.

Q: How will the investment in the Urban Agriculture Laboratory and funding for social development contribute to the fight against poverty in Quebec and in Gatineau?

A: The goal is to increase food security projects funded by the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale by 30% over the next five years. I want this laboratory to be better known, because these are researchers who have developed a wealth of expertise in urban agriculture. These researchers will support and assist organizations, businesses and municipalities in carrying out agricultural projects. The idea is to bring food closer to people.

This will also help supply community kitchens. There is, for example, Moisson Outaouais, which is funded by the



Chantal Rouleau, Minister responsible for Social Solidarity and Community Action, during her interview (February 10, 2025) (MG)

PHOTO: MÉLISSA GÉLINAS

Alliance de l'Outaouais. The Alliance de l'Outaouais is a group of regional county municipalities (MRCs) in Gatineau or the sector that, based on consultation with the community, establishes the major priorities to work on. They will then call for tenders for the projects that are chosen by the organization. We provide funding to alliances that have the ability to deploy the projects. In addition, an amount of \$5.2 million was distributed to the Outaouais Alliance to improve social development. We are very concerned about the state of the situation in the Outaouais region, but more particularly in Gatineau.

Q: The City of Gatineau is facing a major challenge in terms of homelessness. How do you think the government's Action Plan to Combat Poverty and Social Exclusion will support this issue?

A: In total, the Plan represents more than \$4.3 billion in investment, including \$141 million dedicated to food security and \$3.5 billion to housing and combating homelessness. This also applies to the Outaouais region. My colleague Lionel Carman implemented a \$280 million interdepartmental plan to combat homelessness in 2022. The amount currently stands at \$410 million in investment. Recently, I represented the government in an announcement where the federal government added an amount of \$50 million. A lot of money has been invested to combat homelessness, but also in the construction of supervised housing to bring people into support, social reintegration and employment.

Q: You recently modernized the social assistance system. Can you tell me more about it?

A: One of the central elements of the government's action plan to combat poverty and social exclusion is the modernization of the social assistance system. The law has not been amended in 20 years. We have taken into account the situation we are experiencing today, but also events that may occur that we could not have foreseen, such as the pandemic, the explosion in the cost of living and the recent announcement by our American neighbour. The goal is to better support people to enable them to reintegrate the labour market. To do this, we will also allow them to commit to obtaining their high school diploma. Today, despite what we hear, there are far fewer people on the social assistance system than there were 20 years ago. Since then, needs have changed. In particular, to better adapt the system, a 25% increase in the income supplement will be established.



Les Amputés de guerre

Le Service des plaques porte-clés protège vos clés et aide les enfants amputés depuis 50 ans!



Commandez gratuitement des plaques porte-clés à amputesdeguerre.ca.



La solidarité est une valeur fondamentale de notre société.

Posons des gestes pour soutenir ceux qui en ont besoin.

Pour joindre une initiative qui existe déjà ou trouver des idées, consultez Quebec.ca/poser-geste-solidarite



Votre gouvernement

Québec

AVIS PUBLIC

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

CONSULTATION PUBLIQUE PLANS D'AMÉNAGEMENT SPÉCIAUX (PAS) DE RÉCUPÉRATION DES BOIS TOUCHÉS PAR LA TORDEUSE DES BOURGEONS DE L'ÉPINETTE ET PLAN D'AMÉNAGEMENT FORESTIER INTÉGRÉ OPÉRATIONNEL EN OUTAOUAIS DU 18 FÉVRIER AU 17 MARS 2025

Le ministère des Ressources naturelles et des Forêts invite la population à participer à la consultation publique sur les plans d'aménagement spéciaux de récupération des bois touchés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette (TBE) et sur les modifications prévues dans un plan d'aménagement forestier intégré opérationnel (PAFIO) déjà en vigueur sur le territoire public de la région.

Les plans d'aménagement spéciaux soumis à la consultation incluent les secteurs d'intervention potentiels où sont planifiés des travaux de récolte d'arbres atteints par la TBE ainsi que la localisation des chemins et des autres infrastructures à construire ou à améliorer dans le territoire public des unités d'aménagement 071-51, 071-52, 073-51, 073-52 et 074-51.

De plus, le PAFIO visé par la consultation présente les secteurs d'intervention potentiels où sont planifiés des travaux de récolte de bois, ainsi que la construction, l'amélioration et la réfection de chemins multiusages dans l'unité d'aménagement 071-52.



Pour consulter les plans et transmettre vos commentaires : Quebec.ca/consultations-foret-outaouais.
Vous avez jusqu'au **17 mars 2025 à 23 h 59** pour transmettre vos commentaires.



SÉANCE D'INFORMATION VIRTUELLE

Les spécialistes du Ministère, en collaboration avec la municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac, tiendront une séance d'information virtuelle où seront précisés les secteurs d'intervention potentiels présentés en consultation publique, la façon d'émettre des commentaires en ligne et les suites données aux préoccupations émises. Une période de questions des participants et participantes conclura l'activité.

Le **27 février 2025, de 12 h 30 à 13 h 30** - Inscription à www.trgirto.ca/fr/ avant le **26 février à midi**.

Un lien Internet et des instructions seront ensuite transmis aux participants et participantes par courriel.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

Pour obtenir des renseignements ou pour prendre un rendez-vous, communiquez avec nous du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 aux coordonnées suivantes :

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts
Direction de la gestion des forêts de l'Outaouais
Tél. : 819 246-4827, poste 701449
Consultationpafi-outaouais@mrnf.gouv.qc.ca

Québec

Consultation publique sur l'aménagement forestier en Outaouais



Tashi Farmilo

D'ici au 17 mars, le ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) invite la population de l'Outaouais à participer à la consultation publique sur les plans d'aménagement spéciaux de récupération des bois touchés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette (TBE) et sur les modifications prévues dans un plan d'aménagement forestier intégré opérationnel (PAFIO) déjà en vigueur sur le territoire public de la région.

Les plans d'aménagement spéciaux soumis à la consultation incluent les secteurs d'intervention potentiels où sont planifiés des travaux de récolte d'arbres atteints par la TBE ainsi que la localisation des chemins et des autres infrastructures à construire ou à améliorer dans le territoire public des unités d'aménagement 07151, 07152, 07351, 07352 et 07451. De plus, le PAFIO visé par la consultation présente les secteurs d'intervention potentiels où sont planifiés des travaux de récolte de bois ainsi que la construction, l'amélioration et la réfection de chemins multiusages dans l'unité d'aménagement 07152.

À partir de la carte interactive, les résidents peuvent consulter les plans d'aménagement spéciaux de récupération des bois touchés par la TBE ainsi

que le plan d'aménagement forestier détaillé et ajouter leurs commentaires dans le formulaire intégré au Quebec.ca/consultations-foret-outaouais. La consultation publique porte sur les éléments modifiés ou ajoutés dans les plans. Elle n'a pas comme objectif de réviser ni de modifier les affectations du territoire public ou les droits consentis sur le territoire forestier du domaine de l'État.

Les spécialistes du Ministère, en collaboration avec la municipalité régionale de comté (MRC) de Pontiac, tiendront une séance d'information virtuelle le 27 février 2025, de 12 h 30 à 13 h 30, où seront précisés les secteurs d'intervention potentiels présentés en consultation publique, la façon d'émettre des commentaires en ligne et les suites données aux préoccupations émises. Une période de questions des participants conclura l'activité. Les personnes intéressées sont invitées à s'inscrire à l'adresse www.trgirto.ca/fr/ avant le 26 février à midi. Des instructions et un lien seront transmis par courriel aux personnes inscrites.

Pour de plus amples renseignements ou pour prendre rendez-vous, communiquer avec la Direction de la gestion des forêts de l'Outaouais du lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h, en composant le 819-246-4827 (poste 701449) ou par courriel à consultationpafi-outaouais@mrnf.gouv.qc.ca. Trad. : MET

Forging the future federal investment sparks growth in Outaouais



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Gatineau Chamber of Commerce and Soudure Marc Marine are set to benefit from a major federal investment aimed at strengthening the Outaouais economy. The two organizations will receive a combined \$2.32 million from Canada Economic Development for Quebec Regions (DEC), a move designed to promote business growth, innovation, and market diversification.

At a press conference on February 17,

attended by government officials and business leaders, Minister of Employment and Workforce Development Steven MacKinnon, announced the funding as part of a broader effort to support regional economic development. Soudure Marc Marine, a company specializing in metal structures and marine repairs, will receive \$1.75 million to expand its facilities and invest in state-of-the-art equipment. The Gatineau Chamber of Commerce will receive \$570,000 to support Export Outaouais, an initiative that helps businesses explore new export markets.

Continued on page 7

Forging the future federal investment sparks growth in Outaouais



Minister of Employment and Workforce Development Steven MacKinnon announced a \$2.32 million federal investment to support the expansion of Soudure Marc Marine and the Gatineau Chamber of Commerce's Export Outaouais initiative, aiming to drive economic growth and market diversification in the Outaouais region. (TF)

PHOTO: ÉLISABETH CARON

Continued from page 6

“Supporting the growth and innovation of our local businesses is essential to ensuring the economic prosperity of the Outaouais,” MacKinnon said. “With these investments, we are enabling Soudure Marc Marine to modernize its facilities and the Gatineau Chamber of Commerce to continue supporting businesses in new markets. This support will not only strengthen the competitiveness of the Outaouais but also create quality jobs and boost our local economy.”

The announcement follows an additional \$1.08 million investment in Export Outaouais, provided jointly by DEC and the Quebec Ministry of Economy, Innovation, and Energy (MEIE). Of that amount, \$570,000 comes from DEC to continue supporting regional businesses in diversifying their export markets, while \$510,000 from MEIE will be used to promote international business development and provide companies with export-oriented tools and guidance.

For Soudure Marc Marine, the funding will help drive a significant expansion project. The company has been in continuous growth for 37 years and is now investing in a new building and automation technology, bringing the total cost of the project to \$10 million. “We are a company in constant expansion,” said Marc Lauzon of Soudure Marc Marine. “To better meet the needs of our

vast clientele in the Capitale-Nationale region, we have chosen to invest in a new building and the automation of our operations with cutting-edge technology. Thanks to financial support from various levels of government, as well as the backing of ID Gatineau and Desjardins, this project will become a reality. We sincerely thank them for their support.”

The company's commitment to modernization aligns with the government's goal of ensuring that Quebec businesses remain competitive in the evolving industrial landscape. Officials emphasized that investments like this not only create jobs but also help local businesses strengthen their position in national and international markets. The Gatineau Chamber of Commerce, through its Export Outaouais program, will use its share of the funding to assist businesses looking to expand beyond Quebec. The organization provides guidance, mentorship, and resources to help companies develop their export strategies.

“This support is a game-changer for businesses looking to grow beyond provincial borders,” said Étienne Fredette, director general of the Gatineau Chamber of Commerce. “Exporting is a key driver of economic success, and these funds will ensure that Outaouais businesses have the tools and resources they need to seize new opportunities.”

PUBLIC NOTICE

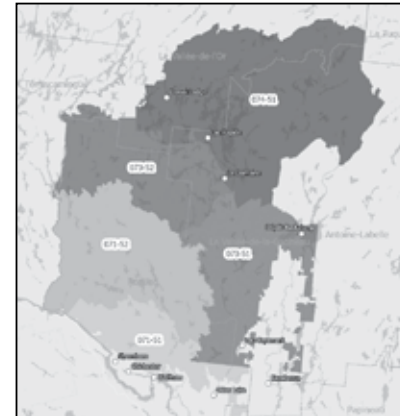
Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

PUBLIC CONSULTATION SPECIAL MANAGEMENT PLANS FOR THE RECOVERY OF WOOD AFFECTED BY SPRUCE BUDWORM AND INTEGRATED FOREST MANAGEMENT PLAN - OPERATIONAL IN OUTAOUAIS FROM FEBRUARY 18 TO MARCH 17, 2025

The Ministère des Ressources naturelles et des Forêts invites the public to participate in the public consultation on special management plans for the recovery of wood affected by spruce budworm (SBW) and amendments to an Integrated Forest Management Plan - Operational (PAFIO) already in effect on the public lands of the region.

The special management plans submitted for consultation include potential intervention areas where harvesting work for trees affected by SBW is planned, as well as the location of roads and other infrastructure to be built or improved on public lands of management units 071-51, 071-52, 073-51, 073-52 and 074-51.

In addition, the PAFIO subject to consultation outlines potential intervention areas where timber harvesting work is planned, as well as the construction, improvement, and repair of multi-purpose roads within the management unit 071-52.



To consult the plans and submit your comments:

Quebec.ca/consultations-foret-outaouais.

You have until **March 17, 2025, at 11:59 p.m.**, to provide your comments.



VIRTUAL INFORMATION SESSION

In collaboration with the regional county municipality (RCM) of Pontiac, the Department's experts will hold a virtual information session to present the potential intervention areas subject to public consultation, how to provide feedback online and what action has been taken to address concerns. A question-and-answer period with participants will conclude the activity.

February 27, 2025, from 12:30 p.m. to 1:30 p.m. - Register at www.trgirtto.ca/en/ before noon on February 26.

A web link and instructions will then be sent to participants via email.

CONTACT US

For information or to make an appointment, contact us Monday to Friday from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:00 p.m. to 4:30 p.m. at:

Ministère des Ressources naturelles et des Forêts

Direction de la gestion des forêts de l'Outaouais

Tel.: 819-246-4827, ext. 701449

Consultationpafi-outaouais@mrnf.gouv.qc.ca

Québec 

Public consultation on Outaouais forest management plans



Tashi **Farmilo**
LJI Reporter

The Ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF) is inviting residents of the Outaouais to participate in a public consultation regarding special management plans aimed at recovering forests affected by the spruce budworm. The consultation, running from now until March 17, also includes proposed modifications to an existing integrated operational forest management plan (PAFIO) that governs activity on public lands.

The plans under review outline potential intervention zones where tree harvesting operations are scheduled to mitigate the effects of the spruce budworm outbreak. Additionally, they detail proposed construction and improvements to roads and other forestry infrastructure across several development units: 071-51, 071-52, 073-51, 073-52, and 074-51. The PAFIO plan under discussion further specifies areas where harvesting and roadwork, including construction and maintenance of multi-use roads, are expected to occur in unit 071-52.

The public is encouraged to review these plans and submit feedback through the province's consultation website, Quebec.ca/consultations-foret-outaouais, before the March 17 deadline at 11:59 pm. The process is intended to gather public input, though it does not extend to re-evaluating land allocations or altering previously granted rights on public land.

To facilitate participation, the MRNF will hold a virtual information session in collaboration with the Pontiac Regional County Municipality (MRC). Scheduled for February 27, 2025, from 12:30 - 1:30 pm, the session will provide an overview of the intervention plans and outline how



Spruce budworm recovery efforts drive public consultation on forest management plans in Outaouais, inviting community input on tree harvesting and infrastructure improvements. (TF)

PHOTO COURTESY OF NATURAL RESOURCES CANADA

residents can submit comments. A question-and-answer period will conclude the event. Interested participants must register by noon on February 26 at www.trgirto.ca/en/. Registered attendees will receive instructions and an access link via email.

For additional information or to schedule an appointment, members of the public can contact the Outaouais Forest Management Directorate during business hours, Monday to Friday from 8:30 am to noon and from 1 - 4:30 pm, by calling 819-246-4827, extension 701449, or by emailing consultationpafi-outaouais@mrnf.gouv.qc.ca.

The consultation period provides an opportunity for the community to weigh in on forestry management strategies in the region, as authorities work to mitigate the impact of the spruce budworm while maintaining sustainable use of public forest resources.

Une section du cinéma Starcité sera convertie en épicerie



Sophie **Demers**
LJI Reporter

Lors de sa séance du 18 février, le conseil municipal a approuvé une demande visant à autoriser la conversion en épicerie d'une section du bâtiment abritant le cinéma Starcité, situé au 115 boulevard du Plateau. Dans le cadre du projet, la taille du cinéma sera réduite, mais le bâtiment principal sera agrandi au niveau des façades avant, latérale droite et arrière afin d'accueillir le commerce projeté : l'épicerie santé Avril.

Le bâtiment commercial visé par le projet a été construit en 1999 et est évalué à 16,9 millions de dollars. Le projet proposé implique d'agrandir le bâtiment et de rénover ses façades, de modifier une section de l'espace de stationnement existant et d'installer trois nouvelles enseignes rattachées afin d'identifier le nouveau commerce. Le projet a également pour effet de supprimer 27 cases de stationnement sur le site.

Fondée en 1995 à Granby, Avril est une chaîne québécoise indépendante de supermarchés qui propose des produits sains, naturels, biologiques et respectueux de l'environnement. L'entreprise compte 13 succursales partout au Québec et possède une marque maison avec plus de 400 produits. Trad. : MET

Gatineau greenlights project to convert part of StarCity cinema into a grocery store



Sophie **Demers**
LJI Reporter

The municipal council has approved the project during the February 18 council meeting that took place in Aylmer at the Aydelu centre. The cinema is located at 115 boulevard du Plateau. This project will reduce the size of the cinema but expand the building to accommodate a new health food grocery store, Avril.

The commercial building was originally built in 1999 and is valued at \$16.9 million. The project will expand the building, renovate the exterior, modify a small section of the existing parking space, and the installation of new signs. The project will eliminate 19 parking spaces.

Avril is an independent Quebec grocery store founded in 1995 in Granby. Today there are 13 stores across the province which include a home brand with 400 products. The store stocks healthy, natural, and organic products.

Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers

**SOIRÉE-QUIZ
QUIZ NIGHT**

MARCH 21 MARS

BAR 18H30/6:30PM PRIX PRIZES!

**SALON CHEVALIERS DE COLOMB HALL
78, RUE PRINCIPALE, AYLMER**

TIRAGE RAFFLE ENCAH SILENCIEUX SILENT AUCTION

**BILLETTS/TICKETS 15\$
ÉQUIPES DE 6 POUR 80\$
TEAMS OF 6 FOR \$80**

20\$ À LA PORTE/ \$20 AT THE DOOR

POUR ACHETER DES BILLETTS
TO PURCHASE TICKETS:
CALL/TÉL: 819-682-9602

INFO@WESTQUEBECERS.CA

CHAT DISPARU | MISSING CAT



RUSTY

Mâle tabby orange et blanc avec
2 grandes taches blanches sur
son dos

Absent du parc Champlain,
à Aylmer (Gatineau) depuis le
15 août 2024. Micropuçé

\$\$\$ Récompense \$\$\$

Orange and white male tabby with
2 large white spots on his back
Missing from Champlain Park,
Aylmer (Gatineau) since
August 15, 2024. Microchipped

\$\$\$ Reward \$\$\$



819 431-9945 | 819 771-2113

Déséquilibre entre l'offre et la demande : la crise du logement s'aggrave à Gatineau



Tashi Farmilo

L'Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec (APCHQ) a récemment dévoilé ses prévisions 2025-2026 pour le secteur de la construction et de la rénovation résidentielles au Québec. À Gatineau, la demande locative dépasse largement l'offre, ce qui fait grimper les prix des loyers et exacerbe les problèmes d'abordabilité dans la région.

Le *Bulletin de l'habitation - Prévisions 2025-2026* souligne le besoin urgent d'accroître le développement du logement alors que la croissance démographique continue de grimper. Le rapport met en évidence une dure réalité : le taux d'inoccupation des logements demeure obstinément bas, les projets de construction sont mis à mal par les pénuries de main-d'œuvre et la migration interrégionale contribue

Le hockey déclaré sport national du Québec



Tashi Farmilo

Le ministre de la Culture et des Communications, Mathieu Lacombe, a déposé à l'Assemblée nationale le projet de loi 90, qui vise en premier lieu à reconnaître dans une loi le hockey sur glace comme sport national du Québec et à faire du premier samedi du mois de février la Journée nationale du hockey sur glace. Ce projet de loi prévoit aussi des modifications à la *Loi sur le patrimoine culturel*.

Depuis plus de 150 ans, le hockey fait partie de l'histoire du Québec, de ses traditions et de sa culture. S'il est communément admis que le hockey sur glace est le sport national du Québec, aucune reconnaissance du gouvernement ne le consacre toutefois officiellement. Avec ce projet de loi, le ministre Lacombe propose que l'Assemblée nationale reconnaisse l'importance historique de ce sport et la place que celui-ci occupe dans la culture québécoise.

Le projet de loi donnera au gouvernement plus de moyens pour mieux faire connaître et valoriser des symboles culturels québécois, comme le hockey. Il introduit la notion de « référent culturel national » dans la *Loi sur le patrimoine culturel*, en précisant qu'il s'agit d'un élément ancré dans la tradition, qui représente un aspect unique de l'identité québécoise.

« Le hockey est un symbole culturel et identitaire au Québec depuis plus de 150 ans. Plus qu'un sport, il est devenu au fil des années le reflet des influences, des luttes et des aspirations de la société québécoise », a déclaré Mathieu Lacombe. « Officialiser le statut du hockey comme sport national du Québec permettrait de favoriser le sentiment d'appartenance et de fierté des Québécoises et des Québécois envers leur histoire et leurs traditions, en plus de mettre en valeur cette contribution du Québec à l'histoire mondiale du sport ».

« Nous avons tous un souvenir qui nous rattache au hockey, que ce soit sur une glace de quartier, au niveau du hockey mineur, professionnel ou des affrontements lors des Jeux olympiques », a ajouté la ministre responsable du Sport, du Loisir et du Plein air, Isabelle Charest.

à l'augmentation de la demande de logements. C'est qu'en raison de sa proximité avec Ottawa, où les loyers sont en moyenne plus élevés, la région attire de nombreux Ontariens qui viennent s'y installer.

« Le marché de l'habitation à Gatineau subit des pressions importantes », a déclaré David Goulet, directeur du service économique de l'APCHQ. « Avec la hausse de la migration interprovinciale et des nouveaux ménages sur le territoire, l'offre de logements ne suit tout simplement pas le rythme ».

Selon les projections démographiques, le nombre de ménages à Gatineau devrait augmenter de 2,2 % au cours des deux prochaines années. Mais alors que la demande explose, le marché demeure serré, particulièrement dans le secteur locatif. La livraison de nombreuses unités locatives l'année dernière a fait passer le taux d'inoccupation de 1 % en 2023 à 1,9 % en 2024, ce qui était encore bien en deçà du seuil d'un marché équilibré. Il est généralement considéré que le taux d'inoccupation des logements devrait se situer autour de 3 % pour un marché de l'immobilier équilibré.

Le prix des loyers pour les locataires a décidément augmenté. En 2024, le loyer moyen à Gatineau a bondi de 7,6 % par rapport à l'année précédente, soit un taux de croissance supérieur à l'inflation nationale. Cette hausse a touché de façon disproportionnée les locataires à faible et moyen revenu, qui ont de plus en plus de mal à trouver un logement qui correspond à leur budget.

« La crise du marché de l'habitation à Ottawa a eu un impact direct sur Gatineau », selon Nicolas Brisson, directeur général de l'APCHQ de l'Outaouais-Abitibi-Témiscamingue. « Beaucoup d'Ontariens traversent de ce côté-ci de la rivière pour profiter de coûts moins élevés, et cela met encore plus de pression sur notre marché déjà serré ».

Après une année 2023 difficile, on a observé une reprise des mises en chantier de 33 % dans la région de Gatineau en 2024, principalement sur le marché locatif. Cette reprise est appelée à se poursuivre en 2025 et 2026,

mais demeurera insuffisante pour rétablir l'abordabilité. Au total, on anticipe une croissance des mises en chantier de 13 % pour les deux années.

En outre, des obstacles demeurent. La hausse des coûts des matériaux de construction, la pénurie de travailleurs et la lenteur administrative freinent le développement de nouveaux projets dans la région. « Le processus de délivrance des permis à Gatineau constitue un obstacle majeur », affirme M. Brisson. « Il manque d'efficacité et de prévisibilité, ce qui empêche la construction de nouveaux logements assez rapidement pour répondre à la demande ».

De fait, le nouveau règlement sur les redevances de développement de la Ville de Gatineau est présentement contesté devant les tribunaux par l'APCHQ et un groupe de promoteurs. Au début février, ceux-ci ont déposé une demande de pourvoi en contrôle judiciaire devant la Cour supérieure du Québec lui demandant d'invalider le règlement entré en vigueur en janvier qui impose aux promoteurs immobiliers une contribution monétaire de près de 4 000 \$ pour chaque nouveau logement construit dans l'ouest du territoire. La Ville souhaite ainsi créer un fonds de redevances qui permettra de financer la moitié de la facture pour trois grands projets d'infrastructures prévus dans la zone visée, soit l'élargissement du chemin Vanier, la construction de la nouvelle caserne de pompiers et le futur écocentre.

L'APCHQ soutient que ce règlement est illégal et que la Ville n'a pas respecté les conditions fixées par la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*. Les promoteurs préviennent que la redevance leur étant imposée sera refilée aux gens qui achètent ou louent des propriétés, ce qui ne fera que réduire davantage l'abordabilité du logement. De son côté, la Ville de Gatineau défend le règlement, affirmant qu'il est nécessaire pour s'assurer que les infrastructures suivent le rythme du développement, rappelant que plusieurs exemptions sont prévues dans le règlement pour le logement abordable et social. Trad.: MET

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

MAURICE

UN RÉCIT DE RÉSILIENCE ET DE RECONSTRUCTION

20-22 MARS 37\$+

CNA-NAC.CA/TF

"It's like a Joni Mitchell song, you really don't know what you've lost until it's gone."



Local news makes a difference for English-speaking communities

The importance of local media is a topic that has been the subject of many discussions in the last decade as news outlets across North America struggle to stay alive.

But nowhere is the topic more important than within the English-speaking community of Quebec.

As the provincial government has moved to systematically reduce the amount of information in English available, the need for English media becomes more vital.

"We are the only ones explaining basic services and issues," said Nikki Mantel, publisher of *The Low Down to Hull and Back News*, which covers the Gatineau hills region in western Quebec.

As elements of Bill 96 approved in 2023, which has reinforced the Charter of the French Language, are implemented and en-

forced, the amount of information in English in all sectors of Quebec is diminishing.

Quebec-based companies must now ensure that all information on their websites are in French only.

The provincial government itself has reduced information available in English.

And at the municipal level, only towns with bilingual status retain the right to provide some services and information

in both French and English. Although, this includes offering English on their websites, many reports and some documentation are often available in French only.

For English-speaking residents who live

in municipalities that do not have bilingual status, the information available to anglophones in English is disappearing.

"Now more than ever we need a place where the community comes together," Mantel said.

"It's like a Joni Mitchell song," Mantel continued. "You really don't know what you've lost until it's gone."

In this climate, ensuring that English-language media survives in these communities, she said, is that much more important now.

But it is not just information in English that is important, said Brenda O'Farrell, president of the Quebec Community News-

paper Association. It is also having journalists on the ground, doing the research, asking the questions and providing the context of what is happening at the municipal level that is crucial.

"Journalism puts issues in context," said O'Farrell, who is also the editor at three community newspapers.

"We can't lose sight of what is happening with public administration," she added. "If local media is not doing it, it simply doesn't get done, and the majority of residents will never learn about what is going on at town halls, where public money is being managed."

"It takes work," said Mantel, referring to covering town councils.

Owners and publishers of local independent newspapers don't take anything for granted. But neither should readers, said Ilka de Laat, manager of the QCNA. Especially, she explained, when we see so much of the media disappearing.

"We are the only ones explaining basic services and issues."

– Nikki Mantel, publisher of *The Low Down to Hull and Back News*

"Journalism puts issues in context."

– Brenda O'Farrell, QCNA president

Canada only G7 country where media is banned on Facebook

The cat videos are still there. The questions from new homeowners looking for recommendations for a reliable contractor pop up every so often. And posts that highlight a new chicken-and-orzo recipe continue to appear, complete with a list of ingredients in the comments. But the link to the story about the hike in your municipal tax bill is not. Neither is the link to the article about the impact on the economy of the little town of Les Cèdres, west of Montreal, in the days after Amazon announced it planned to shutter its Quebec operations.

It has been a year and a half since Meta, the owner of Facebook and Instagram, has banned news from its social media platforms, making Canada the only G7 country where news from legitimate media sources

cannot be seen.

The ban is a result of federal legislation, Bill C-18, the Online News Act, which came into force in June 2023. The aim of the legislation was to force large tech giants like Meta and Google to pay media outlets for news content shared on their platforms. But Meta opted to deny news outlets access to its social media sites, making it exempt from the new law.

The move created another hurdle for community newspapers to get over.

Meanwhile, a deal struck with Google to provide \$100 million in funding to Canadian media, will see most of the money go to large media companies.

The result is the struggle for the smallest media outlets has become more difficult, as

it no longer has the ability to engage with their readers on the biggest social media platforms.

"As a society that cares about the truth and cares about having a population that's informed to ensure better democratic outcomes and to hold politicians to account, this is extremely bad news," said Aengus Bridgman, director of Media Ecosystem Observatory, which published a study last June, marking the one-year anniversary of the Meta news ban.

"Less news is being consumed by Canadians," the report stated, which highlighted the increasing risk of Canadians being informed on politics and current affairs through a "more biased and factual lens than before."

“News no longer flows down from the big media outlets.”



Shifting the direction flow of news

COMMUNITY NEWSPAPERS AT EPICENTRE OF A REVOLUTION

In the first 11 months of 2024, 36 local news outlets closed in Canada. Twenty-nine were community newspapers, while seven were privately owned radio stations, according to the Local News Research Project at Toronto Metropolitan University’s School of Journalism.

That is in addition to the more than 500 news outlets that have ceased operations in Canada since 2008.

For those that remain, surviving does not mean striving – not by any means. Just about every other news operation in the country that remains – from Bell Media to the CBC, Postmedia to the Torstar group of papers – have slashed jobs and pulled back on coverage.

Canadians across the country are losing their news media, bit by bit, reporter by reporter, newspaper by newspaper – except for you, at least for now.

What makes you so different from a growing number of Canadians?

The mere fact that you are reading this, means you are served by a community newspaper that is still in operation. In fact, in a few very rare instances, you are reading a newspaper that just started publishing in the last few years.

If these areas were to be located on a map, they would be identified as “the starting point.” It’s where news begins.

And this is where the one bright light in the story of the Canadian media shines. It is where a little revolution

has started to rumble. It’s the epicentre that is shifting the directional flow of news in Canada.

“News no longer flows down from the big media outlets,” said Brenda O’Farrell, the president of the Quebec Community Newspaper Association. “It flows up, from the small, independent community news operations that still have reporters in communities outside the big city areas.”

O’Farrell calls it the “Trickle Up Theory of News.”

“No longer are major news outlets covering all areas. They are only focusing on major metropolitan centres,” she explained. “But so many people live outside of those regions.”

The stories that reflect these communities – stories that are important to these Canadians – are being covered by community newspapers.

“And these stories are trickling up to the major news operations – the CBC, the nearby daily, the Bell Media or Global News television stations. They pick up on our stories,” O’Farrell explained.

If it wasn’t for community news outlets, Canada’s major media outlets would only cover the big cities and nothing else. They no longer have the resources to do it.

That is why community newspapers are so important and need support, says Ilka de Laat, manager of the QCNA.

They also deserve your support, De Laat said, adding, “Your local newspaper reflects your issues, because the

journalists live in the same community. They are your neighbours. This is how accountability and trust works. A big-city reporter being sent to your small community from a corporate media outlet, they won’t appreciate your situation.”

Which brings us to context. Local reporters understand the local context – what is important to residents and why.

But for this “trickle up” to succeed, readers in all these communities that still have a community newspaper have to buy in. They cannot take their newspaper for granted. The stories from their towns are important. Readers have to become stakeholders in the process. And the way to do that is to subscribe.

“Look at what is happening in the U.S.,” O’Farrell said. “We can’t rely on social media platforms that are ready to drop fact-checking, ban news like Meta has done in Canada, and change the name of the Gulf of Mexico as they pander to a president who will allow them to avoid regulations that could affect their bottom lines.”

And on this side of the border, in Quebec, where municipalities that do not have bilingual status will soon have to eliminate information in English from their websites as aspects of Bill 96 are enforced, access to information in English is going to become more crucial.

Having reporters cover municipal councils will be crucial for the English-speaking community. And only your local community newspaper does that.



Restez informés

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Sophie Demers

JEUDI 27 FÉVRIER

- Commission sur les transports, les déplacements durables et la sécurité (CTDDS) : à 17 h par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance de la CTDDS ou s'adresser à ses membres doivent s'inscrire préalablement, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 10 MARS

- Comité de toponymie (CT) : de 15 h

à 18 h dans la salle Lafontaine de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance du CT ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

MERCREDI 12 MARS

- Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH) : de 15 h à 18 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéo-

conférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance de la CDTH ou s'adresser à ses membres doivent se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

JEUDI 13 MARS

- Commission Gatineau, Ville en santé (CGVS) : de 9 h à 12 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du citoyen ou par vidéoconférence. Les personnes qui souhaitent assister à la séance de la CGVS ou s'adresser à ses membres

doivent se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

SAMEDI 15 MARS

- Commission jeunesse (CJ) : à 13 h dans la salle des Comités de la Maison du citoyen. Les personnes souhaitant intervenir auprès de la CJ peuvent le faire par écrit à l'adresse suivante : comitescommissionstables@gatineau.ca.

Trad. : MET

Cultural funding strengthens 29 arts and heritage projects in 2025



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The MRC des Collines-de-l'Outaouais is investing over \$224,000 in cultural projects across the region in 2025. As part of the Entente de développement culturel with the Government of Québec, a total of \$224,501 has been awarded to 22 cultural organizations and municipalities to support artistic and heritage initiatives. This funding ensures that local culture continues to grow and enrich communities.

Cultural initiatives are thriving, with 29 projects receiving support this year—more than double the number funded in 2024. Among them are *Une balade littéraire en or*, a literary event for seniors by the Salon du livre de l'Outaouais, *Hantée*, a storytelling project by Transistor Média, Archéo

Pontiac, an archaeology-focused initiative by Les Amis du Sault-des-chats, *Découverte Opéra*, an introduction to opera for children at CPE le Lièvre et la Tortue, and a new mural at the Espace culturel de Cantley. These projects highlight the diversity and creativity that define the region's artistic landscape.

"The Fonds de développement culturel allow us to support an increasing number of cultural projects, demonstrating the strength and commitment of our local arts scene," said Marc Carrière, Prefect of the MRC des Collines-de-l'Outaouais. "This investment reflects our belief that culture is a key driver of transformation, social cohesion, and sustainable development."

The MRC is now calling for submissions for the 2025 edition of the Fonds de développement culturel, inviting nonprofit organizations and municipi-

palities to apply for funding to support cultural and heritage-focused projects. Eligible proposals can range from public art installations and performances to exhibitions, literary initiatives, and heritage preservation efforts.

Two deadlines have been set for applications: March 30 and August 3, 2025. "We encourage all cultural organizations and municipalities to take advantage of this opportunity to bring new projects to life," said Mélanie Bureau, Coordinator of Strategic Communications and Public Relations at the MRC des Collines-de-l'Outaouais. "By investing in local culture, we ensure that our communities remain vibrant, creative, and connected."

Applications must be submitted in French, and interested organizations are encouraged to consult the Guide du promoteur 2025 and complete the official application form available on the

MRC's website. Given the high demand for funding, proposals will be evaluated based on their artistic quality, community impact, and alignment with the MRC's cultural strategy. Organizations looking for guidance on the application process or eligibility requirements can reach out to the MRC's cultural development team at culture@mrc-descollines.com.

Beyond funding, the MRC des Collines provides ongoing support to cultural organizations through strategic planning assistance, networking opportunities, and advice on securing additional funding. The region also participates in the Programme de partenariat territorial de l'Outaouais in collaboration with the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ), which provides additional grants for artistic creation and community-based cultural projects.

Bulletin
de GATINEAU

Merci de soutenir votre journal local!

Thank you for supporting your local newspaper!

Liste des dépositaires - Bulletin de Gatineau

Table with 9 columns: COMMERCCE, ADRESSE, CODE POSTAL, COMMERCCE, ADRESSE, CODE POSTAL, COMMERCCE, ADRESSE, CODE POSTAL. Contains a comprehensive list of businesses and their locations in Gatineau.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,09 \$ avec/with taxes

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



819

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

LOCAL COMMERCIAL À LOUER AU SOUS-SOL + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS avec stationnement. Situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

EGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIEN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : fun-fete.2019@gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: fun-fete.2019@gmail.com.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

AVIS PUBLIC

AVIS EST DONNÉ. Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de Jean-Pierre Moreau, feu du 30 rue de Matapédia, Gatineau, Québec, J8T 6E5 décédé le 2 février 2024 à Gatineau, Québec, sont par la présente avisés d'envoyer les détails de leurs réclamations au plus tard le 31 mars 2025 afin de finaliser la succession. Les réclamations doivent être envoyées à l'adresse suivante : Apt 602 200 Bay St, Ottawa, Ontario.

Cathy Moreau, liquidatrice

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVE-SERVEUR/SERVEUSE. Poste à pourvoir immédiatement. Déposez votre CV en personne Chez Putters, situé au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou par courriel à info@chezputters.ca.

AVIS PUBLIC

AVIS DE DÉCLARATION D'INTENTION DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que L'Association Évangélique du Scoutisme au Québec inc. portant le numéro d'entreprise 1145616109 va demander sa dissolution au Registre des entreprises du Québec. Est produite à cet effet la présente déclaration requise par les dispositions de la Loi sur les compagnies (RLRQ, c. c-38 art 28). Avis rempli avec l'accord de tout les membres le 17 janvier 2025.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A WAITER/WAITRESS. Position available immediately. Submit your resume in person at Chez Putters, located at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at info@chezputters.ca.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solu-

tions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.

Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.

Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

Tes responsabilités :

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit?

POSTULE DÈS MAINTENANT!

Are you dynamic and have people skills?

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suit you!

Your responsibilities :

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses?

APPLY NOW!

Bulletin D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : pub@bulletinaylmer.com

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the Aylmer Bulletin at pub@bulletinaylmer.com.

**MAKE YOUR
AD POP IN
COLOR!**

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

L'ASSOCIATION DU PATRIMOINE AYLMER EST À LA RECHERCHE D'UN(E) ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) bilingue à temps partiel. Qualifications : Formation pertinente au niveau du cégep, du collège ou de l'université. Expérience du travail de bureau, de la suite Microsoft Office, des outils de communication électronique, du classement de documents et de la tenue de dossiers (papier et électronique). Capacité à travailler en français et en anglais. La capacité à lancer et à entretenir des communications dans les médias sociaux et à traiter des documents électroniques, par exemple en convertissant des documents au format PDF ou en travaillant avec des images électroniques,

constitue un atout. Poste à temps partiel, de 6 à 10 heures par semaine, au bureau de l'Association pendant les heures d'ouverture habituelles (du mardi au jeudi). La date d'entrée en fonction est prévue pour le 1er mars et la rémunération sera basée sur l'expérience et les qualifications. Envoyez votre lettre de motivation et votre curriculum vitae à associationpatrimoineaylmer@gmail.com avant le 16 février 2025.

AYLMER HERITAGE ASSOCIATION IS SEEKING A PART-TIME, BILINGUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANT. Qualifications: Relevant CEGEP, college, or university education. Experience working in an office with Microsoft Office suite, electronic communications tools, document filing, and record-keeping (paper and electronic). Ability to work

in both French and English. An asset is an ability to initiate and maintain social media communications and handle electronic documents, e.g., converting documents to PDF format and working with electronic images. The position is part-time, 6-10 hours per week, at the Association office during regular opening hours (Tuesday to Thursday). The anticipated start date is March 1; remuneration will be based on experience and qualifications. Submit your cover letter and résumé to associationpatrimoineaylmer@gmail.com by February 16, 2025.

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA BIENVENUE
YOUR CHURCHES WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

☺☺☺

**WWW.
BULLETINGATINEAU
.CA**

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS SOIRÉE-QUIZ Le 21 mars à 18 h 30 à la salle des Chevaliers de Colomb située au 78, rue Principale, secteur Aylmer de Gatineau, QC. Bar, tirage, prix, encaissement silencieux. Billets : 15 \$ par personne, équipes de 6 personnes pour 80 \$. 20 \$ à la porte. Pour acheter des billets, téléphoner au 819-682-9602. info@westquebecers.ca

REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS QUIZ NIGHT March 21 at 6:30 p.m. at the Knights of Columbus Hall, 78 Rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. Bar, draw, prizes, silent auction. Tickets: \$15 per person, teams of 6 for \$80. \$20 at the door. To purchase tickets, call 819-682-9602. info@westquebecers.ca

FÊTE DES SUCRES 2025 le samedi 8 mars 2025 de 11 h à 14 h au parc La Vérendrye 730, rue Main à Gatineau. Pour une deuxième année consécutive, l'Association citoyenne de Bellevue Sud (ACIBELLE) est ravie de vous inviter à la Fête des sucres 2025 ! Au programme : tours de calèche, chocolat chaud, tire d'érable, soupe, crêpes, chansonnier et maquillage pour petits et grands. L'événement est entièrement GRATUIT. Vous souhaitez donner un coup de main comme bénévole ? Contactez-nous par courriel à l'adresse suivante : asso.bellevue.sud@gmail.com.

LA FONDATION FORÊT BOUCHER VOUS INVITE À PARTICIPER À UNE SÉRIE D'ACTIVITÉS CAPTIVANTES EN PLEINE NATURE. Que vous soyez

passionné par la faune et la flore ou simplement curieux d'en apprendre davantage, ces expériences sont conçues pour tous. **ACTIVITÉS GRATUITES :** • Kiosque : Dans la peau des mammifères • Kiosque : Les insectes en hiver • Conte autour du feu. **ACTIVITÉS PAYANTES :** • Randonnée guidée : Les indices de présence - Le cherche et trouve de la nature • Initiation à la connexion à la nature. Tarif : 10 \$ pour les non-membres / 5 \$ pour les membres. Dates et lieux des activités : 7 et 8 mars 2025. Ne manquez pas cette occasion unique d'explorer la nature autrement. Pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site web.

LA RELÂCHE EN MODE CIRQUE AUX PROMENADES GATINEAU! Les 5 et 6 mars, joignez-vous à nous pour une véritable aventure pour les curieux en quête de nouvelles découvertes. De 11 h à 12 h - Spectacle : voyagez dans l'espace avec un spectacle de cirque « vraiment spatial » avec Atlas Geocircus où, à travers une aventure clownesque, se manigance la plus grande expédition de tous les temps. De jongleur cosmique à échassier, ce personnage aux mille talents en fera voir de toutes les couleurs aux petits et aux plus grands! De 12 h à 16 h - Ateliers d'équilibre et de manipulation d'objets, du maquillage pour les enfants et de la distribution de popcorn seront au programme. Détails des activités : le mercredi 5 mars de 11 h à 12 h : Spectacle de cirque spatial (Cour Simons); de 12 h à 16 h : Ateliers interactifs d'équilibre (Cour Guess); de 12 h à 16 h : Maquillage pour les enfants et distribution de popcorn (Cour

Guess). Le jeudi 6 mars : de 11 h à 12 h : Spectacle de cirque spatial (Cour Simons); de 12 h à 16 h : Ateliers interactifs de manipulation d'objets (Cour Guess); de 12 h à 16 h : Maquillage pour les enfants et distribution de popcorn (Cour Guess). Tous les détails ici : <https://lespromenades.com/evnements/la-relache-en-cirque/>.

LE CENTRE DE LA NATURE LITTLE RAY Le 5 mars dès 11 h aux Galeries Aylmer! Envie de dynamiser la semaine de relâche avec une sortie en famille captivante? Le 5 mars, venez rencontrer les animaux exotiques du Centre de la nature Little Ray! Assistez à des démonstrations fascinantes avec un éducateur professionnel qui présentera des créatures incroyables : furets, tarentules, scorpions et un impressionnant boa!

LITTLE RAY'S NATURE CENTRE EXOTIC ANIMALS March 5 at 11 am at Galeries Aylmer! Want to liven up spring break with a captivating family outing? On March 5, meet Little Ray's Nature Centre exotic animals! Attend fascinating demonstrations with a professional educator introducing incredible creatures: ferrets, tarantulas, scorpions, and an impressive boa! Galeries Aylmer 181 Rue Principale, Gatineau, QC.

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM UP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm.

Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

MAMATINÉES - ÉVÈNEMENT - DÉCOUVERTE - ACHAT LOCAL Le 11 avril 2025 de 9 h 30 à 14 h aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Une Maminée, c'est l'opportunité pour les mamans de sortir de la maison et de rencontrer d'autres mamans qui vivent la même réalité tout en découvrant des entreprises locales. C'est donc un salon maman/bébé, avec des entreprises locales répondant aux besoins des futures mamans, mamans de jeunes et de moins jeunes enfants. Artisans, créateurs, conseillères et plus encore. Les papas et les grands-parents sont les bienvenus! Entrée libre pour le magasinage, inscription recommandée mais non obligatoire : <https://www.coeurdemaman.ca/.../billet-gratuit-mamatinee....> Réservez votre mini séance photo professionnelle. Il y aura des photographes professionnelles pour prendre des photos de vous ou de bébé ou de famille. Le coût est de 20 \$ pour réserver une séance de 5 minutes. Plusieurs poses peuvent être prises pendant ce 5 minutes. Cette séance inclut 1 photo qui sera transmise par courriel deux semaines après l'événement. Vous aurez accès à quelques photos supplémentaires et vous pourrez en acheter plus en suivant les indications du photographe. Chaque photo supplémentaire sera payable au photographe au coût de 12 \$. Il est possible de réserver plusieurs rdvs. Vous avez des questions, écrivez-moi par courriel à lesmamatinees@gmail.com. L'événement MAMATINÉES est fier d'être présenté par Kaleido!

Abonnez-vous DÈS AUJOURD'HUI! Subscribe TODAY!



← Disponible chaque semaine...

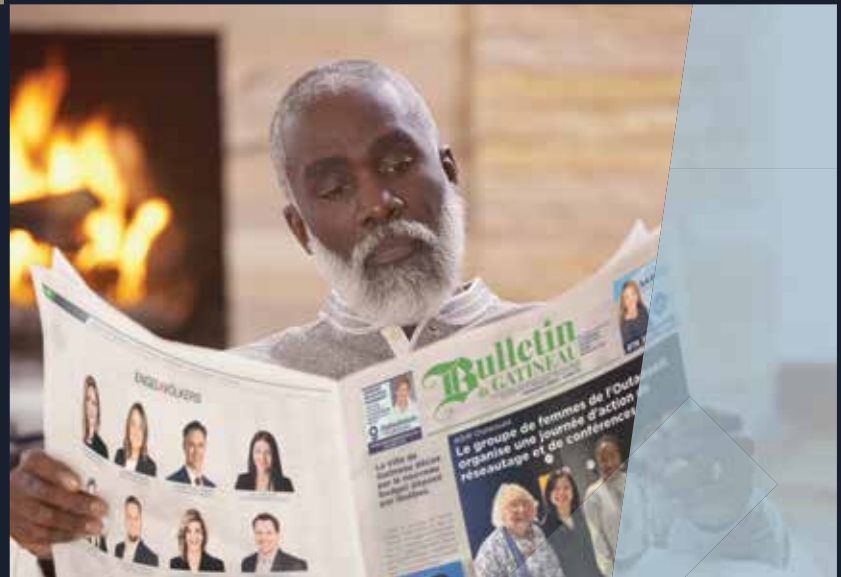
Vous aimez être au courant de tout ce qui se passe dans votre région, qu'il s'agisse de faits divers ou de nouvelles d'importance? Notre journal imprimé est votre meilleur allié pour ne rien manquer de l'actualité!

Available every week...

Want to stay on top of what's happening in your region? Whether it's local or breaking news, our print newspaper makes sure you don't miss a thing!

Abonnement d'un an ➤
publié chaque semaine
80 \$ + taxes = 91,98 \$

1 year subscription
published every week
\$80,00 + taxes = \$91.98



Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____ Code Postal: _____
Téléphone : _____
Adresse courriel: _____
Début de l'abonnement : _____

Bulletin de GATINEAU

819 684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10, Gatineau QC J9H 6H6